

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 90 (1964)
Heft: 47: Wenn

Artikel: Da gab's eine Dame in Genf...
Autor: Herdi, Fritz
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-504165>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Da gab's eine Dame in Genf...

Fritz Herdi

Versmaß ist vorgeschrieben. Alles andere ist mehr oder weniger wurst.

Könige des Limericks sind die Angelsachsen. In England blühen sie seit rund 60 Jahren, und schon Rudyard Kipling, immerhin Nobelpreisträger, hat welche verfertigt. Den Nobelpreis hat er allerdings nicht wegen der Limericks gekriegt. Englische Limericks ins Deutsche zu übertragen, grenzt im Prinzip an Frechheit. Versuchen wir es trotzdem ausnahmsweise! Also:

*Da gab's einen Alten in Wick,
Der sagte bloss Tick-a-Tick-Tick,
Tschikabiss, Tschikabass,
Und er sagte bloss das,
Der lakonische Alte in Wick.*

Vielleicht wäre es doch besser, gleich deutsche Originale zu verfertigen? Immer und immer wieder packt einen ja die Lust, ein Verslein zu fabrizieren, einen Zweizeiler, einen Vierzeiler, ein ganzes Gedicht. Man erfindet neue Strophen zum berühmten 'Tirulla'-Refrain im bekannten Stil: «Uf em Bärgli bin i gsässe, ha d Bei abgehänkt, han en Landjeger ggässe und han a di tänkt.» Oder man spurt ins Zwei-Knaben-Klischee ein: «Zwei Knaben klettern auf einen Turm, der eine hat einen Bandelwurm, der andere froh und munter ...»

Warum also nicht zur Abwechslung an einem Limerick herumfeilen? Ich könnte mir zum Beispiel folgenden Anfang vorstellen:

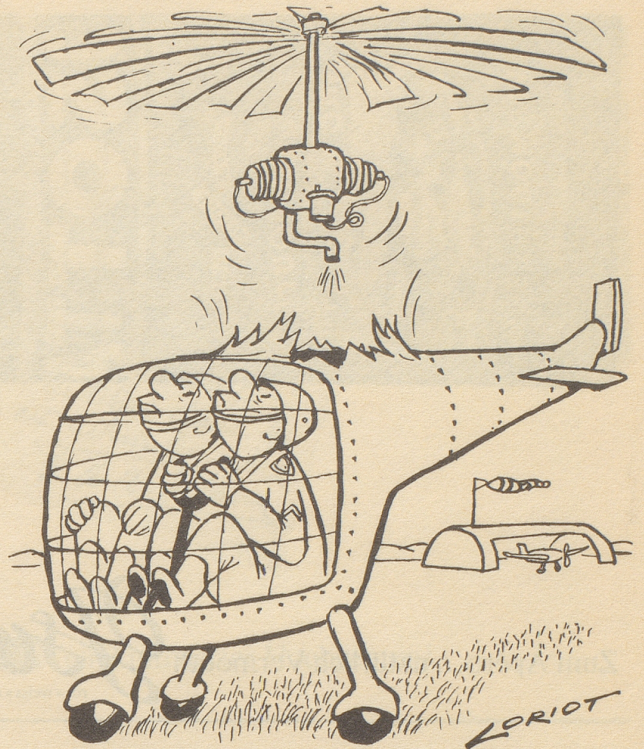
*Da gab's eine Dame in Genf,
Die aß Linzer Torte mit Senf ...*

Der Zürcher wird es vermutlich mit dem Worte Zürich versuchen. Das ginge vielleicht so:

*Da gab's eine Dame in Zürich,
Die sagte ganz plötzlich: «Jetzt gschpüür ich:
De Suuser im Maage,
Dä fangt mi aa plaage,
Wän ich gschnäller chönnt springe,
dann wüür ich.»*

Uebrigens liegen bereits zahlreiche deutsche Limericks vor. Im Kumm-Verlag, Offenbach, hat Walter Meckauer 1961 ein Limerick-Bändchen «Schlangenfrazß und Elektronenmusik» herausgegeben, und im Vorwort darauf hingewiesen, daß sein Schwager Curt Preiser, als 'Tom der Reimer' bekannt, in den zwanziger Jahren der erste Schöpfer originaldeutscher Limericks gewesen sei. Das Bändchen ist denn auch das Werk einer ganzen Familie mit den Namen Meckauer und Preiser. Zum Thema Elektronenmusik findet man:

*Ein Musiker (ganz neue Pose)
- Existentialistenbose -
Mischt Töne in Grün
Mit Klanggelb und Spleen
Das gibt eine Cha-Cha-Cha-Chose.*



Ein schlichteres Beispiel:

*Es war mal ein Mann in Manhattan,
Der fand morgens nicht aus den Betten.
«Du wirst», sprach die Frau,
«Ich weiß es genau,
Wenn du weiter so machst, noch ver-
fetten.»*

Gut hundert Limericks enthält Meckauers Bändchen, und in einem Vers wird sogar die Schweiz angepeilt:

*Zwei Maitschi, hübsch vollschlank wie
Pinien,
Fuhr'n jüngst mal von Bern nach Sar-
dinien.
Manch Kater der Insel
Umschmurt mit Gewinsel
Ihre handlich bekurvten Linien.*

Unterdessen ist es freilich so weit gekommen, daß wir auf Limerick-Import auf Deutschland nicht mehr unbedingt angewiesen sind. Das haben wir César Keiser zu verdanken, dem famosen Kabarettisten. Er hat schon letztes Jahr eigene Limericks auf der Bühne rezitiert, und 1964 zaubert er im neuen Programm «Opus 3» kleine Zettel in seine Hand, die mit Limerick-Versen beschrieben sind. Eine Anzahl seiner verspielten Schöpfungen sind – wir haben es kürzlich angedeutet – im Benteli-Verlag, Bern, als Limerickbändchen erschienen, übrigens durch recht lustige Illustrationen des einfallsreichen Cartoonisten Scapa ergänzt. So hat denn jetzt auch die Schweiz ihre Limericks. Geben wir César Keiser das Wort:

*Da fror eine Dame aus Klosters
So sehr, daß sie mittels des Toasters
Sich rundum im Nu
Wieder wärmte, dazu
Trank sie drei Liter besten Defrosters.*

Machen wir mit Keiser noch einen Sprung an den Walensee:

*Drei Herren aus Terzen mit Karten
Die harrten auf den Vierten in Quartan,
Der Vierte jedoch
Saß in Quinten im Loch -
Da kann man in Quartan lang warten.*

Besonders gut aber gefällt mir jener Keiser-Limerick, der auch allabendlich im Zürcher Theater am Hechtplatz zu hören ist:

*Am Nil saß die Phyllis aus Zillis
Weil's am schönsten am Nil im April is.
Auch dem Baumstamm des Nils
Wo sie saß, dem gefiel's,
Weil der Stamm nämlich ein Krokodil is ...*



Cés Keiser, Wiederbeleber des fröhlich-harmlosen Limerickreimens im nütternen Schweizerland ...

Limericks als Zeitvertreib

Limerick? Irgendwie erinnert das Wort an Limonade oder Zitronenwasser. Aber es hat nichts damit zu tun. Mein uraltes, zwölfbändiges Lexikon führt den Ausdruck irgendwo zwischen Limburg und Limmat. Danach ist Limerick die Hauptstadt einer gleichnamigen irischen Grafschaft, am linken Ufer des Shannon-Flusses und auf der von demselben gebildeten Königsinsel gelegen. Weiteres ist im Lexikon nicht vermerkt.

Wir aber verstehen unter Limericks eine bestimmte Art von witzig-blödlischen Versen, bestehend aus fünf Zeilen, von denen sich die erste, zweite und fünfte reimen, ebenso die dritte und vierte. Auch das



Zu einem Hausball ...

braucht es nicht gleich ein ganzes Haus, auch in der Wohnung gibt es Platz genug zum Tanzen. Verständigen Sie sich aber vorher mit den übrigen Bewohnern – und vergessen Sie nicht, HENKELL TROCKEN kühlzustellen.

Darum, wenn Sie mich fragen ... Hausballe feiert man mit HENKELL TROCKEN, dem Sekt für Anspruchsvolle.

HENKELL TROCKEN

Henkell Import AG. Zürich
Tel. (051) 27 18 97